

Artykuł 10.

Umowa niniejsza będzie ratyfikowana, a wymiana dokumentów ratyfikacyjnych nastąpi w Warszawie. Umowa wejdzie w życie z dniem wymiany dokumentów ratyfikacyjnych. Wymiana nastąpi w najkrótszym czasie.

Na dowód czego wymienieni pełnomocnicy podpisali tę Umowę i opatrzyli ją swymi pieczęciami.

Sporządzono w Pradze dnia 4 lipca 1947 roku w dwóch egzemplarzach w języku polskim i czeskim, przy czym oba teksty są autentyczne.

Minister Oświaty Rzeczypospolitej
Polskiej:

STANISŁAW SKRZESZEWSKI

Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej
w Pradze:

STEFAN WIERBŁOWSKI

L. S.

Minister Szkolnictwa i Oświaty
Republiki Czechosłowackiej:

Dr JAROSLAV STRANSKY

Minister Spraw Zagranicznych Republiki
Czechosłowackiej:

JAN MASARYK

Článek 10.

Tato dohoda bude ratifikována a výměna ratifikačních listin bude provedena ve Varšavě. Dohoda nabude účinnosti dnem výměny ratifikačních listin. Výměna bude provedena v době co nejdříve.

Na dukaz toho jmenovaní zplnomocněnci podepsali tuto dohodu a připojili k ní své pečeti.

Vyhotoveno v Praze dne 4. července 1947 ve dvou exemplářích v polském a českém jazyce, při čemž oba texty jsou autentické.

Ministr osvěty republiky Polské

STANISŁAW SKRZESZEWSKI

Velvyslanec republiky Polske v Praze

STEFAN WIERBŁOWSKI

L. S.

Ministr školství a osvěty republiky
Československé

JAROSLAV STRÁNSKY

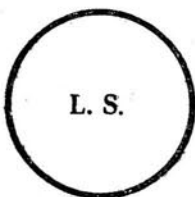
Ministr zahraničních věcí republiky
Československé

JAN MASARYK

Po zaznajomieniu się z powyższą Umową, uznana ona została za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza się, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona oraz że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 30 marca 1948 r.



(—) Bolesław Bierut

Prezes Rady Ministrów:

(—) Józef Cyrankiewicz

Minister Spraw Zagranicznych

(—) Zygmunt Modzelewski

347

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 7 lipca 1948 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Umowy o współpracy kulturalnej między Polską a Czechosłowacją, podpisanej w Pradze dnia 4 lipca 1947 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 10 Umowy o współpracy kulturalnej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czechosłowacką, podpisanej w Pradze dnia 4 lipca 1947 r., nastąpiła w Warszawie dnia 2 lipca

1948 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Umowy.

Minister Spraw Zagranicznych:

Zygmunt Modzelewski